

Ковбасюк Л. А.

Херсонський державний університет

КОРОНАВІРУС COVID-19 ТА НОМІНАТИВНИЙ СКЛАД СУЧАСНОЇ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

Стаття присвячена дослідженню номінативних одиниць сучасної німецької мови, що вживаються під час пандемії коронавірусу COVID-19 у ФРН та вербалізують явища, реалії та події суспільно-політичного й повсякденного життя під час карантину / самоізоляції. У статті вивчено шляхи утворення мовних одиниць сучасної німецької мови (іменників та дієслів), що використовуються під час пандемії COVID-19, проаналізовано їхню структуру, семантику та походження. Матеріалом аналізу стали номінативні одиниці, відібрані із словника неологізмів Інституту німецької мови в м. Маннгейм та сучасних німецькомовних електронних видань WELT і ZEIT. Результати дослідження свідчать, що 20% одиниць корпусу є неологізмами та оказіональними утвореннями, 80% одиниць корпусу є узуальними одиницями словникового складу німецької мови. Зібрані нами одиниці дослідження поділяються на наступні тематичні групи: 1) хвороба та її розповсюдження, 2) хворі люди, 3) здорові люди, 4) захист, лікування, 5) суспільно-політичне життя, 6) побут, 7) навчання, 8) медіа, новітні засоби комунікації, 9) розваги, 10) фінанси, 11) спортивні ігри. Мовні одиниці, що широко використовуються під час пандемії коронавірусу в ФРН, утворюються двома шляхами: 1) шляхом запозичення та 2) шляхом словотвірної номінації. Запозичені номінативні одиниці становлять 25% корпусу та поділяються на: 1) прості слова, 2) композити та 3) словосполучення. За допомогою словотвірної номінації утворено 75% одиниць. Під час дослідження встановлено, що одиниці аналізу утворюються шляхом наступних способів словотвору: 1) експліцитна деривація, 2) конверсія, 3) словоскладання та 4) словоскорочення. Особлива увага в роботі приділяється оказіональним одиницям, утвореним за допомогою запозичених напівсуфіксів та шляхом контамінації. Перспективою майбутніх досліджень може бути вивчення семантичних трансформацій одиниць корпусу, словотворчих моделей оказіональних новоутворень з компонентом "Corona", а також контрастивний аналіз номінативних одиниць, пов'язаних із пандемією коронавірусу, в німецькій та українській мовах.

Ключові слова: німецька мова, коронавірус, номінація, словотвір, запозичення, неологізм.

Постановка проблеми. Коронавірус COVID-19 стрімко увірвався в життя всього людства у 2020 році. ВООЗ оголосила коронавірус пандемією 11-го березня, що спричинило перехід у «карантинний режим» існування багатьох країн світу. Номінативний склад різних мов поповнився мовними одиницями, що тим чи іншим чином стосуються коронавірусу та вербалізують явища, реалії й події суспільно-політичного та повсякденного життя під час карантину / самоізоляції. На шпальтах електронних та паперових газет, у телевізійному етері, у блогах та влоггах, у повсякденному спілкуванні пересічного громадянина зустрічаються мовні одиниці, значення яких може бути незрозумілим, які можуть викликати страх, депресію тощо. Слова, що утворюються, запозичуються та широко вживаються під час пандемії COVID-19, становлять неабиякий інтерес для мовознавців сьогодення, оскільки наочно свідчать про безперервний процес розвитку мови тут

і зараз, що потребує постійного багатоаспектного вивчення у різних площинах наукового пошуку.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Вивчення номінативного складу сучасної німецької мови не є новим у германістиці. Питання німецької словотвірної [6; 8] та фразеологічної номінації [3; 10] стають об'єктом багатьох дослідників німецької мови. Лінгвісти звертають свою увагу на встановлення нових завдань щодо формування номінативних одиниць у площині корпусної лінгвістики [9], вивчають процеси запозичення із інших мов [2], що свідчить про актуальність та важливість вивчення номінативного складу німецької мови на певному етапі існування. Попри значну кількість праць, спрямованих на дослідження номінативного складу сучасної німецької мови, залишається ще чимало актуальних питань, що очікують на своє розв'язання. Йдеться насамперед про мовні одиниці, що стали широкоживаними під час пандемії COVID-19 у 2020 році у Німеччині.

Постановка завдання. Мета нашого дослідження полягає у багатоаспектному вивченні утворення номінативних одиниць німецької мови (іменників та дієслів) під час пандемії COVID-19, у аналізі їхньої структури, семантики та походження. Матеріалом дослідження є одиниці, відібрані із словника неологізмів Інституту німецької мови в м. Маннгейм [1] та сучасних німецькомовних електронних видань WELT і ZEIT [11; 12]. Загальний обсяг вибірки становить 350 фрагментів текстів, зібраних у період з лютого по квітень 2020 р. Корпус аналізу містить 230 одиниць.

Виклад основного матеріалу. Перш ніж перейти до поглибленого аналізу матеріалу дослідження, хотілось би звернути увагу на семантику лексичної одиниці «коронавірус» (COVID-19, Sars-CoV-2). Згідно із словником Duden *Coronavirus* визначається як “Virustyp, der Wirbeltiere infiziert und beim Menschen Erkältungskrankheiten auslöst. Corona (lateinisch für „Kranz, Krone“)” [5]. Науковці та спеціалісти в галузі медицини використовують найчастіше аббревіатури *COVID-19/Sars-CoV-2*, що визначаються таким чином: “durch das Coronavirus SARS-CoV-2 verursachte Atemwegserkrankung, die erstmals 2019 bei Menschen identifiziert wurde, englisch, kurz für corona virus disease 2019”. Зазначимо, що за даними словника Duden *Sars-CoV-2* використовується не так часто в сучасній німецькій мові навіть медичними працівниками [5].

Аналіз показав, що 80% одиниць корпусу є узуальними одиницями словникового складу, добре відомими носіям мови не один рік, а 20% одиниць корпусу є неологізмами, напр., *Coronoia* (“irrational große Angst vor einer Ansteckung mit dem Coronavirus SARS-CoV-19”), *Gabenzaun* (“Zaun, an den Tüten mit (Lebensmittel-)Spenden für Bedürftige gehängt werden”), *Netzstreik* („Kundgebung von Meinung und Protest, die durch koordinierte Video-, Foto- und Textbeiträge vieler Teilnehmenden auf Internetplattformen und in sozialen Medien stattfindet“), *Phishingmail* (“das Erschleichen sensibler personenbezogener Daten, indem ein Internetbenutzer per E-Mail aufgefordert wird, diese auf gefälschten Webseiten anzugeben”) [1]: *Polizei und Staatsanwaltschaft gehen gegen eine Rechtsanwältin vor, die die Maßnahmen wegen der Corona-Krise für stark übertrieben hält und von „Coronoia“ (wie Paranoia) und dem „größten Rechtsskandal“ in der Geschichte der Bundesrepublik spricht; Wer in der Nachbarschaft einen Gabenzaun einrichten möchte, sollte daran denken, ein Schild zu basteln und in Aushängen auf den Zaun aufmerksam zu machen* (12, 01.04.20); *Um 12 Uhr soll der*

Livestream zum Netzstreik fürs Klima losgehen (12, 24.04.20); *Malware-Apps, Phishing-Mails, Fake News: Die Corona-Krise ruft auch Online-Kriminelle auf den Plan. Im Netz haben sie längst ihre Fallen aufgestellt* (11, 30.03.20).

Усі зібрані нами одиниці дослідження поділено на такі тематичні групи: 1) хвороба та її розповсюдження: *COVID-19, Coronavirus, Coronavirus-Pandemie, Corona-Pandemie, Sars-CoV-2*; 2) хворі люди: *Coronaer, Corona-Kranke, Coronababy, COVID-19-Patient, Superspreader*; 3) здорові люди: *Babyboomer, Coronials, Soloselbstständiger, Corona-Tester*; 4) захист, лікування: *Atemschutzmasken, Beatmungsmaschinen, Behelfsmaske, Behelfmundschutz, Corona-Arznei, Corona-Impfstoff, COVID-19-Pässe, Heimquarantäne, Intensivbetten, Kontaktverbot, Kontaktnachverfolgung, Maskenpflicht, Social Distancing*; 5) суспільно-політичне життя: *Corona-Debatte, Corona-Einschränkungen, Corona-Krise, Corona-Lockerungen, Corona-Regeln, Exit, Exit-Strategie, Generation Easyjet, Lockdown, Merkelmania, Shutdown*; 6) побут: *Ausgangssperre, Corona-Alltag, Distanzschlange, Gabenzaun, hamstern, Hamsterkäufe, Homeoffice, Homeschooling, netflixen, Spendenzaun*; 7) навчання: *Abi-Prüfungen, Corona-Abi, digitales Semester*; 8) медіа, новітні засоби комунікації: *Coronaapp, Coronamail, Infodemie, Online-Demo, Phishing-Mail, Shitstorm, Trackingapp, zoomen*; 9) розваги: *Corona-Party, Coronawitz*; 10) фінанси: *Coronabonds, Corona-Bußgeldbescheid, Schnellkredit*; 11) спортивні ігри: *Geisterspiel*.

Одиниці аналізу, що широко використовуються під час пандемії коронавірусу в Німеччині, утворилися двома шляхами: 1) шляхом запозичення та 2) шляхом словотвірної номінації.

І. Шляхом **запозичення** утворилось 25% проаналізованого матеріалу. Запозичення походять із англійської мови (24,5%) та французької мови (0,5%). Номінативні одиниці цієї групи ми поділяємо на: 1) прості слова, 2) композити та 3) словосполучення.

До першої групи належать, напр., *Coronnials* (“Teil einer Generation, die während der aufgrund der Ausbreitung des Coronavirus angeordneten Ausgangsbeschränkungen (in Heimquarantäne) gezeugt wurde”) та одиниця *Exit* («вихід»), що зараз, у часи пандемії, отримала шляхом семантичної трансформації нове значення – “Beendigung/Ende eines bestimmten Zustandes, Ausstieg aus einer bestimmten Situation” [1] та інші: *Es wird gemutmaßt, dass in nächster Zeit viele Menschen ihre Zeit in Quarantäne damit verbringen werden,*

Sex zu haben. [...] Auch für den jetzt aus sozialer Isolation entstehenden Nachwuchs haben die sozialen Netzwerke schon einen Namen parat: Coronionals (1); Er holpert Richtung Exit. Hoffnung statt Härte: Armin Laschet versucht sich als Corona-Gegenspieler des beliebten Markus Söder. Aber seine Methoden sind zweifelhaft, sein Erfolg gering (12, 16.04.20).

До другої групи належать композити, що містять два / три складових компоненти. Одиницями англійського походження цієї групи є, напр., *Babyboomer* („die geburtenstarke Generation in den Jahren 1945 bis 1965 in Europa und Amerika“), *Homeschooling* („Hausunterricht“), *Lockdown/Shutdown* („Zeitraum, in dem fast alle wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Aktivitäten auf politische Anordnung hin stillgelegt sind (z.B. zur Eindämmung einer Seuche“), *Shitstorm* („Sturm der Entrüstung in einem Kommunikationsmedium des Internets, der zum Teil mit beleidigenden Äußerungen einhergeht“), *Superspreader* („Person, die mit einem infektiösen Krankheitserreger infiziert ist und durch ihre überdurchschnittlich hohe Anzahl von Sozialkontakten erheblich zu dessen Verbreitung beiträgt“) [1; 5]; *Für unsere Autorin ist die Pandemie die erste Krise ihres Lebens. Sie wundert sich [...] auch darüber, wie klaglos die Babyboomer die Einschränkungen ihrer Grundrechte hinnehmen (11, 28.04.20); 500 Millionen Euro stellt die Regierung bereit, damit Homeschooling besser klappt (11, 24.04.20); Die ersten Schritte aus dem Shutdown. In Deutschland beginnen die von Bund und Ländern beschlossenen Lockerungen der Schutzmaßnahmen (12, 20.04.20); Während Bayerns Ministerpräsident Markus Söder am Mittwoch neben der Kanzlerin saß und die vorsichtigen Maßnahmen zu einer ersten Lockerung der strengen Corona-Regeln verkündete, sah sich Armin Laschet auf Instagram einem Shitstorm ausgesetzt (12, 16.04.20); Wir wissen nicht genau, wie das Virus nach Italien kam und wie es sich hier ausgebreitet hat. [...] möglicherweise gab es Veranstaltungen, bei denen sich Sars-CoV-2 ausbreiten konnte. Vielleicht über sogenannte Superspreader, also Individuen, die besonders viele Kontakte pflegen (12, 11.03.20).*

Найпоширенішими одиницями цієї групи французького походження є *Laisser-fair-Strategie* („Nichteinmischung-Strategie“) та *Triage* („Einteilung der Kranken nach der Dringlichkeit ihrer Erkrankung, vom franz. trier „sortieren“): *In Schweden sorgen Bilder von überfüllten Restaurants und Cafés für Unbehagen. Nun verschärft der Innenminister in der Lockdown-Debatte seinen Ton und spricht eine Drohung aus. Die Laisser-faire-*

Strategie des Landes wankt (11, 24.04.20); Auch in Deutschland ist die Triage bei Covid-19-Patienten bisher nur ein theoretisches Szenario (12, 25.04.20).

Третя група містить метафоричні одиниці *New Work* („neue Arbeitsformen, bei denen durch Nutzung moderner Telekommunikation und Software und durch neue betriebliche Organisationsformen gängige betriebliche Strukturen aufgebrochen werden“), *Physical/Smart/Social Distancing* („bewusst herbeigeführtes räumliches bzw. physisches Abstandhalten der Menschen voneinander (zur Prävention der Ausbreitung von Infektionskrankheiten)“) та *Generation Easyjet* („Leute, die Billigflüge für Kurzzeitreisen benutzen“) [1]: *„Arbeiten 4.0“ und „New Work“ sind die Trendbegriffe dieser Zeit. [...] Durch Covid-19 hat sich das Thema allerdings schlagartig in Richtung Homeoffice, Videokonferenzen und Collaboration-Tools verwandelt (1); Smart Distancing statt Lockdown: Tübingens Grünen-Oberbürgermeister Boris Palmer und andere Prominente drängen auf eine umgehende Abkehr von der bisher von der Regierung verfolgten Strategie zur Eindämmung (11, 24.04.20); Social Distancing? Nicht in Berliner Cafés und Hamburger Parks. Dort sitzen bei frühlingshaften Temperaturen Menschen dicht an dicht, trinken Kaffee und spielen Flunkyball (12, 21.03.20); Nun lernt die Generation Easyjet, was Angst bedeutet (11, 28.04.20).*

II. Шляхом **словотвірної номінації** утворюються 75% проаналізованих одиниць. Аналіз свідчить, що цими шляхами є: 1) експліцитна деривація, 2) конверсія, 3) словоскладання та 4) словоскорочення.

1. Шляхом **експліцитної деривації** утворилось 5% одиниць, здебільшого за допомогою суфікса *-er*; напр., від іменника *Corona* утворюється іменник *Coronaer* („Person, die sich mit dem Coronavirus SARS-CoV-2 infiziert hat“), від іменника *Zoom* – *Zoomer* („Person, die die Videokonferenz Zoom benutzt“): *Im Iran hat sich auch der stellvertretende Gesundheitsminister des Landes mit dem neuartigen Coronavirus infiziert. Vize-Minister Harirchi sei positiv auf das neuartige Virus getestet worden, teilte einer seiner Berater auf Twitter mit. „Ich bin seit gestern Abend auch ein Coronaer“, sagte Harirchi in einer Videobotschaft im Staatsfernsehen (1); Ok, Zoomer. Kaum ein Dienst profitiert so sehr von der Corona-Krise wie der Videodienst Zoom. Doch es gibt Kritik am Datenschutz. Zu Recht? (12, 21.03.20).*

Особливу увагу хотілось би приділити метафоричній оказіональній одиниці *Merkelmania*, утвореній від прізвища німецької канцлерки

за допомогою напівсуфікса латинського походження *-mania* із значенням “Sucht auf Angela Merkel”: *“Merkelmania” in den Vereinigten Staaten* (11, 22.04.20). *In der Corona-Krise herrscht in den USA plötzlich “Merkelmania”. In der Corona-Krise sehen Amerikaner in der deutschen Bundeskanzlerin eine erfahrene, verlässliche, rationale Regierungsschefin – und damit ein Gegenbild zu Donald Trump* (11, 23.04.20).

2. Шляхом **конверсії** утворилися здебільшого дієслова (8%) на основі іменників, як запозичених, так і суто німецьких: *coronieren* (“etwas den Bedingungen in Zeiten der COVID-19-Pandemie anpassen”), *zoomen* (“mit der Videokonferenzsoftware Zoom® über das Internet (mit Bildübertragung) kommunizieren und arbeiten”), *hamstern* (“(angesichts einer drohenden Knappheit) horten“) та ін.: *Wir lassen uns nicht coronieren und planen weiter: Das aus Pandemiegründen abgesagte Konzert [...] wird schon am 16.7. nachgeholt* (1); *Während wir zusammen zoomen, netzwerken, kochen und Geschäftsmodelle querdenken, gehen sie in ihrer krassen Gruppe für Unternehmer live* (1); *Hamstern ist ansteckend. Man kennt das. Diesen Drang, sich eine Packung Klopapier in den Einkaufswagen zu legen, nur weil viele andere das auch machen* (12, 02.04.20).

3. Одиниці аналізу, що утворились шляхом **словоскладання** (53%), поділяються нами на три групи: а) композити із обов’язковим складовим компонентом *Corona*, б) композити, що складаються із слів німецького походження та в) композити із складовою іншомовного походження.

Перша група містить двоскладові та трискладові композити зі структурою *Corona* + іменник, напр., *Corona-Impfstoff*, *Corona-Lockerungen*, *Corona-Bußgeldbescheiden: Zum ersten Mal hat das Paul-Ehrlich-Institut in Deutschland die klinische Prüfung eines Corona-Impfstoffs genehmigt. Ein Mainzer Unternehmen darf sein Mittel an Freiwilligen testen* (11, 22.04.20); *Mal wieder auf den Spielplatz, in den Zoo oder zur Demo? Ins Möbelhaus oder die Boutique zum Shoppen? Jedes Bundesland regelt die Corona-Lockerungen anders* (12, 22.04.20); *Das Landeskriminalamt Sachsen-Anhalt warnt vor falschen Corona-Bußgeldbescheiden. Per E-Mail verschickten Cyberkriminelle die Bescheide wegen angeblicher Verstöße gegen das Infektionsschutzgesetz, teilte das LKA am Mittwoch in Magdeburg mit* (11, 22.04.20).

Друга група містить дво- та трискладові іменники із структурою іменник + іменник + (іменник) з прямим та переносним значенням, напр., *Kontaktverfolgung*, *Geisterspiel: Wer mit wem*

Kontakt hatte, das will die Bundesregierung in der Corona-Krise möglichst genau wissen. Dafür setzt sie auf digitale Kontaktverfolgung (12, 16.04.20); *Um Vereine vor der Pleite zu bewahren, hat die DFL einen Hygieneplan für Geisterspiele entworfen. Ihre größten Gegner: ein Virus und die Stimmung im Land* (23, 16.04.20).

Одиниці третьої групи містять складові-запозичення із англійської (12%), грецької (2%), італійської (латинської) (2%) та французької мов (2%).

Складниками англійського походження є, напр., такі одиниці, як *App*, *Bonds: Corona-App*, *Corona-Bonds: Eine Corona-App ersetzt nicht die Kontaktsperre. Eine App, die warnt, wenn man mit Corona-Infizierten Kontakt hatte: So stellen sich Politiker die Lösung der Corona-Krise vor* (12, 16.04.20); *Jetzt wird allerdings bereits darüber diskutiert, wie Europa die Wirtschaft nach der Krise stützen kann. Frankreich und Italien beharren dabei weiter auf Corona-Bonds, Anleihen, mit denen die EU-Länder gemeinsam Schulden machen* (11, 20.04.20).

До складових компонентів грецького походження належать *Krise*, *Pandemie* / *Epedemie*, напр., *Corona-Krise*, *Corona-Pandemie: In der Corona-Krise stehen viele Menschen in Deutschland später auf, gehen öfter in den Park und kaufen Puzzles mit 1.000 Teilen* (12, 22.04.20); *Wir zeigen Daten aus einem neuen Leben Frank-Walter Steinmeier äußert sich zu den wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Folgen der Corona-Pandemie* (12, 22.04.20).

Найуживанішими складниками італійського походження серед одиниць аналізу є *Kredit*, *Solo*, напр., *Schnellkredit*, *Soloselbstständiger: Laut Altmaier bekommen Mittelständler die neuen Schnellkredite über die KfW zu einem etwas höheren Zins bei etwas schnellerer Bewilligung als bei den vorher beschlossenen Kredithilfen* (12, 08.04.20); *Künstler, Coaches, Veranstaltungstechniker: Die Coronakrise trifft einen Teil der Soloselbstständigen besonders hart* (11, 16.03.20).

Як складові компоненти французького походження зазначимо слова *Maske* та *Quarantäne*, напр., *Heimquarantäne/Selbstquarantäne, Maskenpflicht: Zwei positiv getestete Personen im baden-württembergischen Göppingen wurden mittlerweile in die Heimquarantäne entlassen* (11, 11.03.20); *In fast allen 16 Bundesländer gilt ab Montag eine Maskenpflicht – Schleswig-Holstein zieht Mitte der Woche nach* (11, 27.04.20).

Особливу увагу ми хотіли б звернути на метафоричний оказіональний композит “*Infodemie*”, утворений шляхом контамінації \ *Information* та *Pandemie* із значенням “eine Flut von Gerüchten,

weltweite, rasche Ausbreitung von Fake News” [7]: *Die Weltgesundheitsorganisation zeigt sich besorgt über die Informationsflut zum Coronavirus. Der Ausbruch des Erregers sei von einer „massiven Infodemie“, einer Überschwemmung an Informationen begleitet worden, teilte die WHO mit* (12, 03.02.20); *Auf sozialen Medien wie Twitter, Facebook und YouTube oder per Kettenbrief in WhatsApp kursieren massenhaft Fake News über das Virus. [...] Wissenschaftler der Universität Oxford haben diese „Infodemie“ nun systematisch analysiert* (11, 8.04.20).

4. Шляхом **словоскорочення** утворились 9% одиниць, напр., *C-Wort* (verhüllend für Coronakrise), *COVID-19 / Covid-19* (“corona virus disease 2019”), *Corona-Abi* (Corona-Abitur), *Online-Demo* (“Onlinedemonstration”) [1] та ін.: *Filme und Serien, bei denen du einfach mal abschalten kannst und zumindest für ein paar Stunden nicht an das C-Wort denken musst* (1); *Der 47-jährige Mann wurde am 25. Februar positiv auf Sars-CoV-2 getestet. Er erkrankt schwer an Covid-19 und wird auf der Intensivstation*

im Erkelener Hermann-Josef-Krankenhaus behandelt (12, 11.03.20); *Das Corona-Abi ist jetzt schon durchgefallen* (12, 22.04.20); *Fridays for Future ruft zur Online-Demo* (11, 24.04.20).

Висновки і пропозиції. Проведене дослідження номінативних одиниць сучасної німецької мови свідчить, що під час пандемії COVID-19 у ФРН носіями мови вживаються узуальні номінативні одиниці, неологізми та оказіональні утворення, що вербалізують різні явища, реалії та події навколишнього світу в Німеччині. Одиниці аналізу є запозиченнями з англійської мови та результатами словотвірної номінації, а саме експліцитної деривації, конверсії, словоскладання та словоскорочення. Перспективою майбутніх досліджень може бути вивчення семантичних трансформацій одиниць зібраного корпусу, словотворчих моделей оказіональних новоутворень з компонентом “Corona”, а також контрастивний аналіз номінативних одиниць, пов’язаних із пандемією коронавірусу, в німецькій та українській мовах.

Список літератури:

1. Aktueller Wortschatz rund um die Coronapandemie. URL: <https://www.ovid.de/docs/neo/listen/corona.jsp> (дата звернення: 25.04.20).
2. Brandt S. Anglizismen Sprachwandel in deutschen und norwegischen Texten der Informationstechnologie. Berlin : Frank & Timme, 2017. 131 S.
3. Burger H. Wie weit, wie eng soll der Objektbereich der Phraseologie sein? Beobachtungen eines Zeitzeugen zu Konzeptionen im Wandel. *Konventionalisierung und Variation. Phraseologische und konstruktionsgrammatische Perspektiven*. Berlin : Peter Lang, 2018. S. 19-38.
4. Donalis E. Die Wortbildung des Deutschen. Ein Überblick. 2., überarb. Auflage. Tübingen : Narr, 2005. 192 S.
5. Duden. Wörterbuch online. URL: <https://www.duden.de/>.
6. Hentschel E. Zwischen Verbalparadigma und Wortbildung. *Wortbildung im Deutschen. Aktuelle Perspektiven*. Tübingen: Narr, 2016. S. 11–28.
7. Klosa-Kückelhaus A. Neue Wörter in der Coronakrise. Von Social Distancing und Gabenzaun. URL: https://www1.ids-mannheim.de/fileadmin/aktuell/Coronakrise/Klosa_web.pdf (дата звернення: 10.04.20).
8. Kovbasyuk L. Eigennamen als Basis für Wortbildung in deutschen SMS-Berichten. *Наукові записки Кіровоградського держ. педаг. ун-ту ім. Володимира Вінніченка. Серія «Філологічні науки»*. Кіровоград : Видавець Лисенко В.Ф., 2017. Вип. 154. С. 114–119.
9. Reckenthäler S. Wortbildung korpuslinguistisch betrachtet. Eine empirische Untersuchung possessiver und privativer komplexer Adjektive. Mannheim : Leibniz-Institut für Deutsche Sprache – amades, 2020. 244 S.
10. Steyer K. Lexikalisch geprägte Muster. Modell, Methoden und Formen der Onlinepräsentation. *Sprachliche Verfestigung. Wortverbindungen, Muster, Phrasem-Konstruktionen*. Tübingen: Narr, 2018. S. 227–264.
11. Welt online. URL: <https://www.welt.de/> (дата звернення: 30.04.20).
12. Zeit online. URL: <https://www.zeit.de/index> (дата звернення: 30.04.20).

Kovbasyuk L. A. CORONAVIRUS COVID-19 AND NOMINATIVE SYSTEM OF MODERN GERMAN

The article is devoted to the study of the nominative units of Modern German used during the coronavirus COVID-19 pandemic in Germany. The vocabulary of the Modern German language has been supplemented by linguistic units that verbalize the phenomena, realities and events of social, political and everyday life during quarantine / isolation in modern Germany. The ways of formation of nominative units (nouns and verbs) are investigated in this paper. The structure, semantics and origin of nominative units are examined. The units selected from Dictionary of neologisms of Institute for German Language in Mannheim and from modern

German electronic newspapers WELT and ZEIT are the material of the analysis. According to our research, 20% of corpus units are neologisms and occasional nominative units, 80% of corpus units are usual units of German vocabulary, well known to native speakers for more than one year. There are two ways to create units of analysis used during the COVID-19 coronavirus pandemic in Germany: 1) lexical borrowing and 2) word formation. 25% of the nominative units of our research are borrowed. They are divided in this paper into: 1) simple words, 2) compound words and 3) phrases. 75% of the analyzed nominative units are results of word formation. According to the research, the following mechanisms of word formation of the analyzed word units are determined: 1) explicit derivation, 2) conversion, 3) compounding and 4) abbreviations. In this paper the attention is paid to occasional words formed with help of borrowed semi-suffixes and to occasional contaminated words. The paper offers the perspectives on the new linguistic investigation in Modern German. The research of semantic transformation of the analyzed units is very important. The study of word-forming models of occasional neologism with component «Corona» may be interested for modern linguists, too. Also important is the issue of contrastive analysis of the nominative units used during the coronavirus COVID-19 pandemic in German and in Ukrainian.

Key words: *German, coronavirus, nomination, word formation, lexical borrowing, neologism.*